

## Les installations du secteur ouest d'Ottawa Facilities in West Ottawa



**C.c. Bridlewood** – 613-271-0712  
63 prom. Bluegrass

**C.c. Carleton Heights** – 613-226-2208  
1665 av. Apeldoorn

**Centre des arts créatifs de Nepean** – 613-596-5783  
11-35 rue Stafford

**Centre des arts visuels de Nepean** – 613-580-2828  
1701 av. Woodroffe

**C.c. Chapman Mills** – 613-580-2424, poste 41227  
424 prom. Chapman Mills

**Centre Mary-Pitt** – 613-580-2854  
100 Constellation

**École George-Etienne-Cartier** – 613-731-6007  
880, Thordale

**C.c. Eva James** – 613-271-0712  
65 Stonehaven

**C.c. Fisher Park** – 613-798-8945  
250 av. Holland

**C.c. Glen Cairn** – 613-836-3121  
186 rue Morrena

**Complexe récréatif Goulbourn** – 613-831-1169  
1500 rue Shea

**C.c. Heron** – 613-247-4808  
1480 rue Heron

**C.c. Hintonburg** – 613-798-8874  
1064 rue Wellington

**Hunt Club-Riverside Park** – 613-620-1299  
3320, prom. Paul Anka

**Centre récréatif Jim Durrell** – 613-580-2854  
1265 Walkley

**Complexe récréatif de Kanata** – 613-836-3121  
100 pl. Walter Baker

**Centre John G. Mlacak** – 613-599-4480  
2500 prom. Campeau

**Parc Pinecrest** – 613-580-2400  
2240 av. Torquay

**Complexe récréatif Pinecrest** – 613-828-3118  
2250 av. Torquay

**Complexe récréatif Richcraft-Kanata** –  
613-580-9696  
4101 prom. Innovation

**Sportsplex de Nepean** – 613-580-2828  
1701 av. Woodroffe

**Centre sportif Walter-Baker** – 613-580-2788  
100 prom. Malvern

### Communiquiez avec nous!

Faites parvenir vos commentaires, vos questions et vos suggestions à [loisirsetculture@ottawa.ca](mailto:loisirsetculture@ottawa.ca)

Comments, questions or suggestions about French Programs?

Email: [loisirsetculture@ottawa.ca](mailto:loisirsetculture@ottawa.ca)



# Is your child in French Immersion?

## Enhance their experience through French recreation programs.



Register at  
[ottawa.ca/recreation](http://ottawa.ca/recreation)

## West Ottawa Spring-Summer 2014

City services  
Services municipaux **3-1-1**

613-580-2400

TTY/ATS 613-580-2401

@ottawacity @ottawaville

[ottawa.ca/recreation](http://ottawa.ca/recreation)



Please remember that all courses in this brochure are offered in FRENCH ONLY.

INTÉRÊT GÉNÉRAL / GENERAL ACTIVITIES

Drame-introduction au théâtre / Drama Introduction

Les jeunes enfants font leurs premières armes en interprétation. Les activités de renforcement de la portée de la voix, de mime, d'incarnation de personnages et d'improvisation qui sont au programme visent toutes à stimuler l'imagination. Younger children can experience a great introduction to acting. Activities will include exercises to build voice projection, mime, character development and improvisation skills, all with a focus on encouraging children to use their imagination. Complexe récréatif de Kanata / Kanata Recreation Complex 6-12 ans sam. / Sat 13 h 30-14 h 30 29 mars-21 juin 74,25 \$ 899356

Groupe de jeux / Playgroup Une charmante combinaison de jeux, de bricolages, de chansons et d'histoires pour les bouts de chou. Parents and caregivers, come with your child to enjoy playtime, songs, stories and crafts together. Heron 18 mois-5 ans mar. /Tue 9 h 30-11 h 30 8 avr.-17 juin 63,25 \$ 902847 18 mois-5 ans jeu. / Thu 9 h 30-11 h 30 10 avr.-19 juin 63,25 \$ 902852 Fisher Park 1 mois-5 ans mar. /Tue 9 h 15-11 h 15 1 avr.-17 juin 69 \$ 904909 Sportsplex de Nepean / Nepean Sportsplex 6 mois-5 ans mer. / Wed 9 h 15-11 h 15 26 mars-28 mai 71,25 \$ 902660

Gymnastique-préscolaire / Preschool Gymnastics Une bonne façon d'initier votre enfant aux mouvements de la gymnastique. The great way to initiate your child to the steps and tumbles of gymnastics. Complexe récréatif Richcraft - Kanata / Richcraft Recreation Complex - Kanata 2-3 ans dim. / Sun 9 h-9 h 45 6 avr.-22 juin 67,50 \$ 904464 3-4 ans dim. / Sun 9 h 45-10 h 30 6 avr.-22 juin 67,50 \$ 904470 4-6 ans dim. / Sun 10 h 30-11 h 15 6 avr.-22 juin 67,50 \$ 904478

Juste pour filles / Girls Only Plus besoin de partager avec les garçons! Nos monitrices ont beaucoup d'idées créatives telles que les sports, le bricolage et la cuisine, pour vous amuser. No more sharing with the guys. Sports, crafts, music and cooking are just a few ideas our staff have in mind for you. Sportsplex de Nepean / Nepean Sportsplex 8-12 ans ven. / Fri 18 h 30-20 h 28 mars-6 juin 97,50 \$ 902668

BRICOLAGE / CRAFTS

Arts multimédias / Multimedia Arts Expérience dynamique et créative qui vise à explorer différents moyens et techniques du domaine des arts. Les projets peuvent comprendre le dessin, la peinture, la sculpture, le collage et plus encore. De nouvelles idées sont présentées à chaque cours. A dynamic and creative experience that targets the arts various methods and techniques. Projects may introduce drawing, painting, sculpting, collages and more. New ideas are presented at every class. Centre des arts visuels de Nepean / Nepean Visual Arts Centre 6-9 ans jeu. / Thu 16 h 30-18 h 24 avr.-12 juin 115,75 \$ 897918

Bricolage créatif – Enfants / Kids Create Ce cours vise à favoriser la créativité et les talents artistiques de votre enfant grâce à la présentation d'une variété d'activités de bricolage et d'art. Les enfants doivent être propres pour participer à ce cours. Designed to develop your child's creativity and artistic skills through the introduction of a variety of art and craft activities. Participants must be toilet trained. Centre des arts visuels de Nepean / Nepean Visual Arts Centre 3-5 ans ven. /Fri 10 h-11 h 30 25 avr.-13 juin 115,75 \$ 897917

Bricolage - Enfants / Crafty Kids Introduction aux arts visuels et tactiles grâce à divers projets et activités créatives pratiques. Crafty Kids introduces children to the basics of tactile and visual arts with a variety of hands-on creations and projects. Complexe récréatif de Kanata / Kanata Recreation Complex 6-12 ans sam. / Sat 10 h 15-11 h 15 29 mars-21 juin 74,25 \$ 899366



CONDITIONNEMENT PHYSIQUE / FITNESS & WELLNESS

Boot camp parent et bébé / Bootcamp – Parent & baby Séance intense visant à accroître la force, la vitesse et la puissance par un entraînement cardiovasculaire et un conditionnement musculaire de base. Looking for the ultimate fitness challenge? We will push your cardio, anaerobic, strength, agility and endurance limit. Centre sportif Walter-Baker / Walter Baker Sports Centre ADULTES lun. / Mon 13 h-14 h 17 mars-23 juin 110,50 \$ 892602

Yoga Exercices d'étirement visant à rendre le corps souple et qui améliorent la posture, la circulation et la souplesse, tonifient le corps et développent la prise de conscience intérieure. Through stretching exercises, yoga helps to improve posture, tones the body, improves circulation, increases flexibility and develops inner awareness. Chapman Mills ADULTES sam. / Sat 9 h-10 h 5 avr.-7 juin 56,50 \$ 903897

DANSE / DANCE

Ballet Les enfants amélioreront leur équilibre et leur coordination en s'adonnant à une variété d'exercices et de mouvements créatifs. Ballet, music, movement and mime. Routines designed to help the development of strength, balance, flexibility and coordination.

John G. Mlacak 6-8 ans mar. / Tue 18 h 15-19 h 25 mars-10 juin 52,75 \$ 894242

JOURNÉE PÉDAGOGIQUE / PD DAY

Journée pédagogique / PD Day Venez vous amuser, participer à des jeux et faire du bricolage, de l'art et du sport dans un milieu sécuritaire et surveillé. When school's out, we are in for an action-filled day of activities. Complexe récréatif de Goulbourn / Goulbourn Recreation Complex 4-12 ans ven. /Fri 7 h -18 h 24 janv. 37,50 \$ 874096 7 mars 37,50 \$ 874097 11 oct.-6 juin 170,50 \$ 874100 École George-Etienne-Cartier– 880, Thordale 4-12 ans ven. / Fri 7 h -18 h 24 janv. 45 \$ 869869 7 mars 45 \$ 869867 6 juin 45 \$ 869870

Gardiennage / Babysitting Course Gagne un peu d'argent de poche! Ce cours de préparation au gardiennage couvre divers sujets comme tes droits et tes responsabilités, les différents âges et stades de développement de l'enfant, les mesures d'urgence ainsi que les premiers soins de base. Earn some extra money. Learn good babysitting techniques with topics on rights and responsibilities, ages and stages, emergency procedures and introductory first aid. Sportsplex de Nepean / Nepean Sportsplex 12-14 ans ven. / Fri 9 h-16 h 6 juin 79,50 \$ 900664

Choisissez le mode qui vous convient!

- 1. **En ligne:** Allez à ottawa.ca/monguide et cliquez sur le bouton « Inscrire » pour visionner les programmes et vous inscrire à un cours. Vous pouvez vous inscrire en ligne pour tous les cours ayant un code à barres. Vous aurez besoin du numéro et de la date d'expiration de votre carte de crédit (Visa/Mastercard), ainsi que de votre NIP familial et de votre code à barres individuel.
- 2. **En personne:** Rendez-vous à une installation de loisirs de la Ville d'Ottawa pendant les heures normales d'ouvertures afin de vous inscrire à un cours. Pour les cours qui n'affichent pas de code de programme, vous devez vous inscrire en personne. Vous pouvez également vous inscrire en personne dans les centres du service à la clientèle de la Ville d'Ottawa. Vous pouvez payer en argent comptant, par chèque (libellé à l'ordre de la Ville d'Ottawa), par carte de débit ou de crédit (Visa/MasterCard).
- 3. **Téléphone à clavier:** Composez le 613-580-2588. Vous aurez besoin du numéro et de la date d'expiration de votre carte de crédit, ainsi que de votre NIP familial et de votre code à barres individuel. Les reçus seront fournis sur demande.

Visitez le cyberguide à ottawa.ca/loisirs pour les cours francophone offerts dans le secler est de la Ville d'Ottawa.

Choose the method that's most convenient for you!

- 1. **Online:** direct your browser to ottawa.ca/recreationguide and click on the Register button to view programs and to sign up for a course. You can register online for any course that has a program code. Please have your credit card number and expiry date ready (Visa/Mastercard)
- 2. **In Person:** Visit any recreation facility during its normal operating hours to register for your course. Registration must be done in person for courses without a program code. In person, registration is also accepted at City of Ottawa Client Service Centers. Payments accepted by cash, cheque (made payable to the City of Ottawa), debit or credit card (Visa/Mastercard)
- 3. **Touch Tone Telephone:** 613-580-2588 Please have your credit card number and expiry date ready (Visa/Mastercard). You will need your family PIN number and Client Barcode(s). Receipts will be available upon request.

Visit the online guide at ottawa.ca/loisirs for more francophones programs offered in the East area of the City of Ottawa.

Programmes aquatiques francophones Pour obtenir l'horaire des cours, visitez le cyberguide à ottawa.ca/loisirs

Please visit the online guide at ottawa.ca/loisirs to view the Francophone Aquatic schedule



Veuillez noter que les frais d'inscription peuvent être sujets à changement sans préavis. TVH incluse.





Please remember that all courses in this brochure are offered in FRENCH ONLY.

SPORTS

**Ballon chasseur / Dodgeball**  
Le ballon chasseur demande plusieurs habiletés motrices; il garde votre enfant en bonne forme physique, lui enseigne l'importance du travail d'équipe et de toujours garder ses yeux sur le ballon. *Get ready to duck, dart and dodge. Join us and get active as we play different variations of dodgeball! Something other than basketball. Come try your skill and 'dodge the ball'.*  
**Glen Cairn**  

9-12 ans	sam. / Sat	11 h 30-12 h 30
29 mars-21 juin	60,25 \$	901120

**Basket-ball – petits dribbleurs / Basketball**  
L'emphase est mise sur les techniques de base du basket-ball, les compétences, la participation et le plaisir. Des ballons de taille cinq et des filets dont la hauteur est adaptée aux enfants sont utilisés pour favoriser la réussite et le plaisir du jeu. *Introduces young players to the fundamentals of basketball. Size 5 basketballs and child size nets are used to encourage excitement and success.*  
**Bridlewood**  

8-12 ans	mer.	19 h 15-20 h 15
26 mars-11 juin	65,75 \$	900679

**Cyclisme-RODÉO à vélo / CAN-BIKE Kids**  
Familiarisez-vous au maniement d'un vélo et apprenez des techniques essentielles pour rouler dans la circulation : ajustement du casque, entretien des bicyclettes, signalisation, changements de vitesse, freinage, façons d'éviter les dangers... Les participants doivent savoir rouler à bicyclette. *Teaches essential bicycle handling and traffic skills for young cyclists. Topics include: helmet fittings, bicycle maintenance, handling, signaling, gears, braking, avoiding road hazards and more. Participants must know how to ride.*  
**Heron**  

6-10 ans	mar. / Tue	10 h-midi
15 juil.	15 \$	904599

**Centre récréatif Jim Durrell / Jim Durrell Recreation Centre**  

6-10 ans	sam. / Sat	13 h-15 h
26 avr.	15 \$	902143

**Cyclisme-Rouler en toute sécurité / Cycling-Safe Cycling**  
Ce cours enseigne les rudiments du maniement d'un vélo et les techniques à utiliser dans la circulation. Sujets traités : ajustement du casque, entretien des bicyclettes, signalisation, changements de vitesse, freinage, façons d'éviter les dangers... Les participants doivent savoir rouler à bicyclette. *This course teaches the rudimental skills of riding a bike as well as techniques to use while in traffic. Subjects covered include: helmet adjustments, bicycle maintenance, signals, changing gears, braking and avoiding hazards. Participants must know how to ride a bike.*

**Heron**  

9-13 ans	jeu. / Thu	16 h-18 h
22-29 mai	45 \$	901689

**Cyclisme-Techniques de cyclisme pour aînés / Cycling – Cycling Techniques for Seniors**  
Apprenez des techniques pour rouler avec confiance et en toute sécurité dans la circulation et sur des sentiers récréatifs. Sujets traités : entretien des bicyclettes, réparations mineures, techniques de cyclisme, façons de repérer et d'éviter les dangers et manœuvres d'urgence. *Learn safety techniques for road and recreational trail cycling while riding with confidence. Subjects covered include: bicycle maintenance, minor repairs, cycling techniques, spotting and avoiding hazards, and urgent manoeuvres.*

**Mary-Pitt**  
**ADULTES(50+)**  

mar. / Tue	9 h-midi	
10 juin	45 \$	901632

**Hockey - intérieur / Ball Hockey Basic**  
Venez apprendre les techniques du hockey-balle. Votre enfant participera à différents exercices éducatifs et ludiques afin d'améliorer ses habiletés au hockey. *Come play ball hockey while learning the skills and drills of the game.*  
**Complexe récréatif Richcraft-Kanata / Richcraft Recreation Complex, Kanata**  

6-10 ans	ven. / Fri	16 h 15-17 h 15
4 avr.-20 juin	74,25 \$	901368

**Les petits sportifs / Sporty Kids**  
Par l'entremise de jeux et d'activités, un nouveau sport sera présenté chaque semaine! Vos petits sportifs auront du plaisir en jouant à des versions adaptées du basket-ball, du soccer, du hockey, du golf et de bien d'autres. *A fun time for sporty kids! Children participate in active games, sports and more! Get active playing a variety of sports: basketball, volleyball, soccer, ball hockey, and more.*

**Heron**  

3-5 ans	sam. / Sat	9 h- 9 h 45
22 mars-7 juin	62,50 \$	902874

**Multi-sports**  
Soyez actifs tout en vous amusant! Venez essayer différents sports en gymnase, comme le soccer, le basket-ball, le badminton et autres. *Be active while having fun! Come try our variety of gymnasium sports, such as, soccer, basketball, badminton and many more.*  
**Complexe récréatif Richcraft-Kanata / Richcraft Recreation Complex, Kanata**  

3-5 ans	sam. / Sat	9 h- 9 h 45
5 avr.-21 juin	40 \$	901354
6-9 ans	sam. / Sat	9 h- 9 h 45
5 avr.-7 juin	40 \$	901370

**Patinage-Introduction au patinage junior / Skating-Junior Intro to Ice**  
Introduction au patinage pour les enfants qui ne savent pas patiner ou qui ont une expérience limitée du patinage. Ils apprendront à patiner vers l'avant et à freiner correctement. Le port du casque de hockey ou de planche à neige homologué CSA est obligatoire. Le port du masque protecteur est fortement recommandé. *Learn to skate for children who are new to ice or have limited skating experience. Learn correct forward skating and stopping skills. A CSA approved hockey or snow board helmet is mandatory. Full facemask is highly recommended.*

**Complexe récréatif de Goulbourn / Goulbourn Recreation Complex**  

6-12 ans	lun. / Mon	16 h 15-17 h 05
24 mars-12 mai	56 \$	898342

**Soccer**  
Venez apprendre les techniques du soccer. Votre enfant participera à différents exercices afin d'améliorer ses habiletés en soccer. *Learn the skills and practice the drills necessary to improve your game.*

**Bridlewood**  

6-10 ans	lun. / Mon	17 h-18 h
24 mars-9 juin	54,50 \$	900702

**Glen Cairn**  

5-7 ans	sam. / Sat	9 h-10 h
29 mars-21 juin	60,25 \$	901116

**Parc Pinecrest / Pinecrest Park**  

4-5 ans	dim. / Sun	9 h- 9 h 45
1-29 juin	33,75 \$	904227
6-8 ans	dim. / Sun	10 h-10 h 45
1-29 juin	33,75 \$	904229

**Complexe récréatif de Richcraft-Kanata / Richcraft Recreation Complex, Kanata**  

3-5 ans	sam. / Sat	9 h 45-10 h 30
5 avr.-21 juin	40 \$	901357
6-9 ans	sam. / Sat	9 h 45-10 h 30
5 avr.-21 juin	40 \$	901371

Say OUI to opportunity

**Ballet jazz**  
Les enfants aiment la musique et le mouvement. Ce cours vise à leur apprendre les rudiments du ballet jazz. Les exercices sont conçus de façon à développer la force, l'équilibre, la souplesse et la coordination. L'enfant peut ainsi développer sa créativité et améliorer sa confiance en soi. *Take the basics of ballet/jazz movement, explore dance techniques, and keep it fun with a little jazz flare. The exercises are structured to develop strength, balance, flexibility and coordination.*  
**Complexe récréatif Pinecrest / Pinecrest Recreation Complex**  

6-8 ans	jeu. / Thu	17 h-17 h 45
27 mars-12 juin	81 \$	904237

**Ballet - Préscolaires / Pre-Ballet**  
Les enfants aiment la musique et le mouvement. Ce cours vise à leur apprendre les rudiments du ballet jazz. Les exercices sont conçus de façon à développer la force, l'équilibre, la souplesse et la coordination. L'enfant peut ainsi développer sa créativité et améliorer sa confiance en soi. *This program provides preschoolers with an engaging introduction to movement and the basics of ballet, giving them fundatmentals that can be build upon in future dance and sports pursuits. The exercises are structured to develop strength, balance, flexibility and coordination.*

**Sportsplex de Nepean / Nepean Sportsplex**  

2-3 ans	mar. / Tue	18 h 30-19 h
25 mars-27 mai	37 \$	900716
2-3 ans	sam. / Sat	9 h 30-10 h
29 mars-14 juin	37 \$	900718

**Danser, danser! / Gotta Dance**  
Est-ce que votre enfant aime danser? Ce cours permet aux enfants d'explorer différents types de danse. On favorise l'expression créative. *Does your child like to dance? This class exposes children to a variety of different dance styles. Room for creative expression.*

**John G. Mlacak**  

3-5 ans	mar. / Tue	16 h 30-17 h 15
25 mars-10 juin	52,75 \$	894212

**Hintonburg**  

6-10 ans	sam. / Sat	10 h 15-11 h 15
5 avr.-7 juin	63 \$	904042



**Hip hop**  
Mouvements de danse amusants et énergiques. Le hip hop procure un bon exercice cardiovasculaire sur des rythmes enlevants. Facile à apprendre et amusant pour tous les âges! *Learn all the moves in this fun, energetic dance class. Hip Hop, with its roots in street dancing and break dancing, provides a good cardio workout to funky, up-beat tunes. Hip Hop is easy to learn and fun for all ages!*  
**Centre des arts créatifs de Nepean / Nepean Creative Arts Centre**  

6-9 ans	dim. / Sun	9 h 45-10 h 45
6 avr.-8 juin	75 \$	882276
10-13 ans	dim. / Sun	10 h 45-11 h 45
6 avr.-8 juin	75 \$	882281

**Centre sportif Walter-Baker / Walter Baker Sports Centre**  

6-9 ans	ven. / Fri	18 h-19 h
4 avr.-13 juin	80 \$	887529
10-13 ans	ven. / Fri	19 h-20 h
4 avr.-13 juin	80 \$	887531

**Hip hop jazz**  
Introduction aux techniques de base de la danse jazz aux rythmes musicaux de hip-hop. *Emphasis on body placement, coordination and basic jazz technique.*  
**Sportsplex de Nepean / Nepean Sportsplex**  

6-8 ans	mar. / Tue	19 h-20 h
25 mars-27 mai	80 \$	900723
9-13 ans	sam. / Sat	10 h-11 h
29 mars-14 juin	80 \$	900726

**Je dois danser / Gotta Dance**  
Ce cours permet aux enfants de découvrir divers styles de danse. Place à l'expression créative. *This class exposes children to a variety of different dance styles. Room for creative expression.*  
**John G. Mlacak**  

6-8 ans	mar. / Tue	17 h 20-18 h 05
25 mars-10 juin	69 \$	894229

**Mouvements créatifs - Préscolaires / Preschool Creative Movement**  
Le programme de mouvements créatifs propose une approche désinvolte amusante de la pratique des habiletés motrices élémentaires et supérieures, et une introduction des éléments de la danse et de l'espace. *For our youngest students, this provides a fun, casual approach to practicing basic and fine motor skills, and a cooperative introduction to the elements of dance and space.*

**Carleton Heights**  

2-6 ans	dim. / Sun	11 h 10-11 h 55
6 avr.-22 juin	42,50 \$	897528

**Complexe récréatif de Kanata / Kanata Recreation Complex**  

3-5 ans	ven. / Fri	9 h- 9 h 45
28 mars-20 juin	53 \$	899308
3-5 ans	ven. / Fri	10 h-10 h 45
28 mars-20 juin	53 \$	899311

**Hintonburg**  

3-5 ans	sam. / Sam	9 h 30-10 h 15
5 avr.-7 juin	44 \$	903996

MUSIQUE / MUSIC

**Leçons de chant en groupe / Voice Group - Lessons**  
Trouvez votre voix. Si vous pouvez parler, vous pouvez aussi chanter. Découvrez les possibilités que vous offre votre voix dans un contexte agréable et détendu, en petite formation chorale (quatuor). Théorie et lecture musicale de base, technique vocale classique s'adaptant à tous types de répertoires. *Find your unique voice! Students will enjoy singing in a choral context, exploring the wonder of harmony and learning vocal exercises and basic note reading skills.*  
**Heron**  

ADULTES	mer. / Wed	18 h-19 h
19 mars-7 mai	140 \$	902887
ADULTES	mer. / Wed	19 h-20 h
19 mars-7 mai	140 \$	902889

**Leçons de guitare en groupe / Group Guitar Lessons**  
Découvrez les éléments de base pour bien commencer à jouer de la guitare. Apprenez les accords, les techniques de rythme, les gammes et l'accordage de l'instrument. Apportez votre propre guitare. *Students will be instructed in both practical and theory. Learn the chords, rhythm techniques and guitar tuning. Bring your own guitar.*  
**Heron**  

7-14 ans	mar. / Tue	18 h-19 h
18 mars-6 mai	96 \$	904475
15-19 ans	mar. / Tue	19 h-20 h
18 mars-6 mai	108,50 \$	904476

**Musique et masques / Music and Masks**  
Aventure musicale où les histoires sont à l'honneur. Les sons et les notes suggèrent des personnages qui se définissent sous forme de masques. Une histoire commence alors. Mélange unique de musique et de fabrication de masques simples où les enfants doivent utiliser leurs sens et leur imagination pour raconter une histoire bien à eux. *A musical adventure where stories take the lead. Sounds and notes suggest characters and these characters are defined through masks. A unique mix of music and building of simple masks where kids must use their senses and their imagination to tell their very own stories.*

**Centre des arts créatifs de Nepean / Nepean Creative Arts Centre**  

3-5 ans	ven. / Fri	10 h-11 h 30
11 avr.-9 mai	56,25 \$	882363

Playing in French: a smart choice!

# Camps d'été 2014 Summer camps

## Secteur ouest d'Ottawa West

Installations	Âge	Camp	Heures	23 – 27 juin	30 juin – 4 juil.	7 – 11 juil.	14 – 18 juil.	21 – 25 juil.	28 juil. – 1 août	5 – 8 août	11 – 15 août	18-22 août	25-29 août
Facilities	Age	Camps	Hours	June 23 – 27	June 30 – July 4	July 7 – 11	July 14 – 18	July 21 – 25	July 28 – August 1	August 5 – 8	August 11 – 15	August 18-22	August 25-29
C.c. Bridlewood 613-271-0712 63, prom. Bluegrass	6-12	Aventures d'été - <i>Amazing Adventures</i>	9 h – 16 h		102 \$ 894107	126,50 \$ 894109	126,50 \$ 894113						
Complexe récréatif Kanata 613-836-3121 100 place Walter Baker	6-12	Méti-mélo sportif - <i>Multi-mix sports</i>	9 h – 16 h				150,50 \$ 902242				150,50 \$ 902243	150,50 \$ 902244	
Complexe récréatif Richcraft- Kanata 613-580-9696 4101, prom. Innovation	6-12	Plaisirs d'été - <i>Summer Fun</i>	9 h – 16 h	120,50 \$ 903637			120,50 \$ 903691		120,50 \$ 903701	96,50 \$ 903704			
Complexe récréatif Pincrest 613-828-3118 2250, av. Torquay	6-12	Aventures d'été - <i>Amazing Adventures</i>	9 h – 16 h	165 \$ 898990									
C.c. Eva James 613-271-0712 65, prom. Stonehaven	3-5	Mignon 02 - <i>Kids R' Us - Preschool camps</i>	12 h 30 – 15 h 30		60 \$ 894228	74,75 \$ 894233	74,75 \$ 894235	74,75 \$ 894355	74,75 \$ 894357	60 \$ 894363	74,75 \$ 894358	74,75 \$ 894360	
C.c. Carleton Heights 613-226-2208 1665, av. Apeldoorn	4-6	Plaisirs d'été – préscolaires - <i>Summer Fun</i> - <i>Preschool</i>	9 h – 16 h		*2-4 juil. 89,75 \$ 895008	149,50 \$ 895009	149,50 \$ 895010	149,50 \$ 895011	149,50 \$ 895012	119,75 \$ 895013	149,50 \$ 895014	149,50 \$ 895015	149,50 \$ 895066
C.c. Heron 613-247-4808 1480 rue Heron	4-5	Plaisirs d'été – préscolaires - <i>Summer Fun</i> - <i>Preschool</i>	8 h – 17 h 30	135 \$ 898775	115 \$ 898777	135 \$ 898783	135 \$ 898784	135 \$ 898785	135 \$ 898787	115 \$ 898788	135 \$ 898790	135 \$ 898792	
	6-12	Plaisirs d'été - <i>Summer Fun</i>		120,50 \$ 898803	98 \$ 898809	120,50 \$ 898811	120,50 \$ 898813	120,50 \$ 898814	120,50 \$ 898816	98 \$ 898819	120,50 \$ 898820	120,50 \$ 898822	
C.c. Hunt Club – Riverside Park 613-620-1299 3320, prom. Paul Anka	4-5	Aventures d'été - <i>Amazing Adventures</i>	8 h – 17 h 30	175 \$ 899719	140\$ 899941	175 \$ 900812	175 \$ 900824	175\$ 900829	175\$ 900831	140 \$ 900836	175 \$ 900848	175 \$ 900849	
<b>Aventures d'été – <i>Amazing Adventures</i></b> Les enfants participeront à une multitude d'activités. Il y aura un nouveau thème chaque semaine. Venez vous divertir en français (baignade, sports, jeux et bricolage inclus).  <i>Participate in a variety of activities, in French, including theme days, swimming, sports and crafts.</i>				<b>Mignon 02 – <i>Kids R' Us</i></b> Ce camp est conçu afin de promouvoir le développement moteur et social de l'enfant d'âge préscolaire par le biais d'activités diverses : bricolage, comptines, déguisements, activités de plein-air, excursions et jeux coopératifs.				<i>Preschool camps feature weekly themes, arts and crafts projects, games, water activities, story time and more! All activities are fun, creative and developmentally suited for all ages in the program.</i>  <b>Plaisirs d'été – <i>Summer Fun</i></b> Un camp de jour en français offrant une variété d'activités (baignade, excursions, sports, jeux, bricolage).  <i>A day camp in French offering a variety of games, crafts, outdoor pleasures and a daily swims.</i>					